



Pädagogische
Hochschule
Steiermark

European Core Curriculum for Inclusive Academic Language Teaching

BIMM
Bundeszentrum für
Interkulturalität, Migration
und Mehrsprachigkeit

**Institut für Diversität und
Internationales**

HS-Prof. Univ.-Doz. Mag. Dr. Klaus-Börge
BOECKMANN
Professur für Mehrsprachigkeit und Deutsch als
Zweitsprache

BIMM Sommerhochschule 13.-15.9.2016, Schlierbach



Pädagogische
Hochschule
Steiermark

EU-Projekt EUCIM-TE

➤ Partner aus:

- Bulgarien
- Niederlande
- Deutschland
- Luxemburg
- Portugal
- Slowenien
- Schweden
- Vereinigtes Königreich

➤ Projektergebnis:

- KEIN Curriculum zur unmittelbaren Anwendung in der Lehrerbildung
- ein europäisches Dokument, das die fundamentalen Inhalte zur Förderung der Bildungssprache für Zweitsprachlernende im Regelunterricht umfasst
- acht nationale Umsetzungen

Drei Module 1/2

➤ **Sprache und Spracherwerb im Kontext der Schule**

- Kompetenzen zur Sprachförderung, Sensibilität gegenüber Sprachgebrauch in verschiedenen Fächern, Erkennen der Lernbedürfnisse von Lernenden diverser Hintergründe, Bewusstsein über sprachliche, kulturelle und soziale Hintergründe

➤ **Methodik des inklusiven Bildungssprachenunterrichts**

- Teilhabe an wissensorientierter und schulrelevanter Kommunikation ermöglichen, systematische Verknüpfung von Sprachform und Bedeutung, Bewusstsein für die Angemessenheit von Sprachgebrauch in verschiedenen Domänen, Berücksichtigung nicht-sprachlicher symbolischer Ressourcen

Drei Module 2/2

➤ **Schulorganisation zur Förderung inklusiven Bildungssprachenunterrichts**

- Kollaboratives Netzwerken im Kontext von Diversität, Planung in heterogenen Schulsituationen, Sprachstandsfeststellung in sprachlich und kulturell diversen Kontexten, Beratung in mehrsprachigen und multikulturellen Umgebungen

Nationale Umsetzung Deutschland (NRW)

➤ Module

- Modul Hochschule (Ausbildung)
- Basismodule Lehrkräfte (Fortbildung)
- Aufbaumodule Fortbildner Seminare/ Kompetenzteams (FB)
- Aufbaumodule Sprachberater (FB)
- Aufbaumodule Schulleitungen (FB)

Nationale Umsetzung Deutschland (NRW)

➤ Kompetenzstufen

- **M**inimalkompetenzen mit fundiertem Wissen, aber noch ohne hinreichende Absicherung durch eigene Unterrichtspraxis
- **E**lementarkompetenzen mit fundiertem Wissen auf der Grundlage praxisbezogener Anwendungsreflexion
- **G**rundkompetenzen mit fundiertem Wissen und professionellem Einsatz
- **T**ransferkompetenzen mit fundiertem und umfassendem Wissen, professionellem Einsatz

Modul Hochschule

➤ Wissen (exemplarisch)

- Sprachenplanung, Schulsprachenpolitik, Elternpartizipation (E)
- sprachdiagnostische Methoden und Instrumente (E)
- Überblick über gängige Verfahren der Sprachstandsfeststellung, eins vertieft (E)
- methodische Prinzipien und Arbeitsformen eines sprachsensiblen Unterrichts (E)
- Bedingungen für „guten Unterricht“ in sprachlich und kulturell heterogenen Klassen (E)
- gesellschaftliche Situation zweisprachiger Menschen und Sprachen in der Einwanderungsgesellschaft (G)

Modul Hochschule

➤ Fähigkeiten (exemplarisch)

- Mitarbeit an Sprachenplan für die Schule (M)
- angemessene Methoden für Sprachstandserfassung auswählen (E)
- Bildungsmaßnahmen in Hinblick auf sprachliches Lernen analysieren und beurteilen (G)
- methodische Prinzipien und Arbeitsformen eines sprachsensiblen Unterrichts reflektieren (E)
- inklusiven sprachsensiblen Fachunterricht planen (M)
- Entwicklung von effektiven Lernstrategien der SuS unterstützen (M)
- Kolleg/innen bei Förderplanungen und Lernarrangements beraten (M)

Quellen

- EUCIM-TE Consortium. (2011). European Core Curriculum for Inclusive Academic Language Teaching (IALT): an instrument for training pre- and in-service teachers and educators (Final report). Cologne: EU Comenius Project European Core Curriculum for Mainstreamed Second Language – Teacher Education. Abgerufen von http://www.eucim-te.eu/data/eso27/File/Material/2008_3349_FR_EUCIM_TE_Annex_Confidential%20Part_Product%2049.1_European%20Core%20Curriculum.pdf.
- Brandenburger, A., Bainski, C., Hochherz, W., & Roth, H.-J. (2011). European Core Curriculum for Inclusive Academic Language Teaching. National Adaptation of the European Core Curriculum for Inclusive Academic Language Teaching North Rhine Westphalia (NRW), Germany – Adaption des europäischen Kerncurriculums für inklusive Förderung der Bildungssprache Nordrhein-Westfalen (NRW), Bundesrepublik Deutschland. (EUCIM-TE Consortium, Hrsg.). Cologne: EU Comenius Project European Core Curriculum for Mainstreamed Second Language – Teacher Education. Abgerufen von <http://www.eucim-te.eu/data/eso27/File/Material/NRW.%20Adaptation.pdf>